volgende gewichten **noolt overschoenen**.
Toegelaten daklast: **55 Kg -** Gewicht van de dakkoffer: **9,10 Kg**
Het zwaartepunt van de lading dient zo laag mogelijk te liggen. De lading dient goed verdeeld over de hele koffer en vastgemaakt d.m.v. de twea spannemen. De koffer moet zonder de minste moeite kunnen gesloten worden. Bij transpon van voorwerpen met scherpe kanten, dienen deze afgedekt te worden ten einde beschadigingen aan de koffer te vermijden.
Controle van de dakkoffer en zijn bevestiging - Vergewis u ervan dat de koffer goed gesloten is.
Controleer de bevestiging van de drager en de box na een eerste korte afstand gereden te hebben en daama nog regelmatig afhanikelijk van de staat van de weg en de omstaredigheden. Het is raadzaam het rnontagereedschap binnen handbereik te houden. Let op als het voertuig onbeheerd is, de imperiaal is vrij toegankelijk.
Veranderde rijomstandigheden - De dakkoffer en de lading kunnen de rijomstandigheden beinvloeden (grotere gevoeligheid voor zijwinden, invloed op de wegligging in bochten en bij bruusk remmen!)
Volg de verkeersregels van het land waarin u rijdt.
Algerneen
- Uit veiligheidsoverwegingen en om brandstof te besparen is het raadzaam de koffer van het dak te verwijderen wareneer u hem niet gebruikt
- Getteve rekening de houden met de totale hoogte van het voertuig met de koffer erop (bijv. bij het binnenrijden van uw garage)
- Om een verhoogde opwaartse druk op de koffer te vermijden gelieve deze zonder invalshoek en in de rijrichting te monteren.
- Het laden en afladen van de koffer dient omwiile van de veiligheid aan de passactierszijde van het voertuig te gebeuren.
- Het is niet toegelaten in een wasstraat te rijden met de koffer op het voertuig bevestigd. De koffer mag gereinigd worden met water en autoshampoo. Alle andere producten kunnen de stevigheid van de koffer negatief beinvloeden. Daarenboven is het verboden de koffer te verven, daar dit ook een negatieve invloed kan hebben op de stevigheid en de stabiliteit van de koffer.

FR - <u>Informations générales et de sécurité</u>
Charge autorisée - Il faut respecter les données constructeur concernant l'utilisation de barres de portage ou de coffres de toit. Le chargement autorisé est constitué de l'ensemble des objets chargés, du poids des barres de portage et du coffre lui même. Le poids maximal autorisé ne doit **jamais être dépassé**.
Chargement autorisé: **55 Kg -** Poids du coffre toit: **9,10 Kg**
Le chargement devrait avoir son centre de gravité le plus bas possible et être réparti sur toute la surface du plan du coffre; par conséquent, il doit être fixé avec les deux angles. On doit pouvoir fermer le couvercle du coffre sans aucun effort. Dans le cas de transport d'objets anguleux, il est conseillé de les couvrir pour éviter d'endommager le coffre.
Contrôle du coffre et de sa fixation - Assurez-vous que la serrure du coffre soie fermée.
Contrôlez la fixation correcte du porte-bagages et du coffre une première fois après un bref parcours et, par la suite, à intervalles opportuns, selon tes conditions de circulation. Il est conseillé de tenir à portée de la main les outils de montage. Faites attention si le véhicule est sans surveillance, la galerie de toit est librement accessible.
Conditions de conduite modifiées - Le coffre de toit et son chargement peuvent modifier la tenue de route de votre véhicule (sensibilité au vent latéral, tenue dans les tournants et dans les coups de frein)!
Respectez le code de la route du pays dans lequel vous conduisez.
Indications générales
- Pour des raisons de sécurité et d'économie de consommation, il est conseillé d'enlever le coffre quand il ne sert pas.
- Tenez compte de l'augmentation de la hauteur totale du véhicule avec le coffre (ex. quand vous entrez dans votre garage).
- Pour éviter une portée maximum plus élevée, il faut fixer le coffre sans angle d'incidence en direction de marche.
- Le chargement et le déchargement du coffre devraient s'effectuer du côté passager pour des raisons de sécurité.
- Il n'est pas permis d'entrer dans une installation de lavage automatique. Le nettoyage du coffre peut être effectué avec de l'eau et du shampooing pour auto. Tous les autres produits de nettoyage peuvent modifier négativement la consistance du coffre. De plus, il est défendu de peindre le coffre parce que cela influe négativement sur sa consistance.

Remarques de sécurité - Remarque sur les fonctions d'étanchéité (fuites possibles lors du nettoyage au jet d'eau et à la pression de vapeur, performances d'étanchéité pendant la conduite). Ces instructions d'utilisation doivent être remises aux autres utilisateurs lors de la remise du porte-bagages. Le cpffre de toit est conçue de manière à ne pas endommager le véhicule après un montage et une utilisation corrects. Le montage doit être effectué conformément aux instructions d'utilisation. Tous les joints et les connexions boulonnées entre les supports de base et les pièces montées doivent être vérifiées avant chaque voyage et resserrées si nécessaire. Après les pauses de conduite, pendant lesquelles le véhicule avec coffre de toit est resté sans surveillance, il est nécessaire de vérifier la solidité et la fonctionnalité de toutes les fixations librement accessibles du coffre de toit et de la cargaison (contrôle pour les influences extérieures nocives). Le montage doit être effectué conformément aux instructions d'utilisation. A chaque repose des barres de toit sur le toit du véhicule et après chaque nouvelle charge sur le coffre de toit, vérifiez une première fois que le coffre et la charge sont bien fixées après un temps de trajet court (maximum 30 minutes sur routes accidentées ou 50 km sur route normale) et resserré si nécessaire. Surtout sur les longs trajets, les connexions vissées entre le coffre de toit et le toit du véhicule doivent être contrôlées à intervalles réguliers, mais pas plus tard que 500 km, pour s'assurer qu'elles sont bien serrées et resserrées si nécessaire. Sur les routes accidentées, une inspection de la connexion boulonnée doit être répétée après 2 heures de conduite respectivement. Notez que les performances de conduite varient en fonction de la charge transportée. Les freinages brusques, les démarrages brusques et les virages rapides doivent être évités dans la mesure du possible. La vitesse doit être adaptée aux conditions objectives telles que l'état de la route, la surface de la route, les conditions de vent de travers, les niveaux de trafic généraux, etc. lors du transport d'objets sur le toit. Une vitesse appropriée est recommandée.

HU - <u>CSOMAGTARTÓ TETŐBOX / Általános biztonsági útmutató</u>
Megengedett teher - A tetőn lévő teher vonatkozásában vegye figyelembe gépjárműve gyártójának útmutatását. A megengedett teher magában foglalja a felhelyezett tárgyak, a hordozó és a tetőcsomagtartó súlyát,. A megengedett terhelést **sohasem lépheti túl az összsúly**.
Megengedett teher: **55 Kg |** Tetőcsomagtartó súlya: **9,10 Kg**
Vegye figyelembe azt a tényt, miszerint a terhet rögzíteni kell az elcsúszás ellen, a teher súlypontjának a lehető legalacsonyabban kell lennie, a csomagtartó teljes felületén szétszórva, majd két hevederrel kell rögzíteni. A csomagtartót megfelelően le kell zárni. A box mozgatásakor érdemes letakarni a csomagtartót ,ezzel elkerülve a csomagtartó és a box esetleges sérülését, megkarcolódását.
Tetőcsomagtartó és a rögzítése - A felszerelésben segftségére lesznek a mellékelt fuzetecskében lévo abrak. Eloszor ossze kell illeszteni a tetobox aljat és a tetejét az abra alapjan. Kattanas utan helyre kerulnek az elemei. Utana ellenorizze a tetě5comagtart6 lezarasat. Helyezze el a boxot a keresztrudakon ugy, hogy a box mindkét vége az utazasi irannyal parhuzamosan alljon.
Ellenorizze, hogy a box sem a motorhazteto, sem a csomagtart6 nyflasat ne akadalyozza, és hogy biztonsagosan tudjon ki- és bepakolni.Ellenorizze a hordoz6 és a csomagtart6 megfelelo illesztését, eloszor egy rovid vezetés utan, majd megfelelo idokozonként, az utviszonyoknak megfeleloen. Tanacsos minden szukséges eszkozt, szerszamot készenlétben tartani.
Ügyeljen arra, hogy ha a jármű felügyelet nélkül áll, a tetőcsomagtartó szabadon hozzáférhető. Ügyeljen arra, hogy ha a jármű felügyelet nélkül áll, a tetőcsomagtartó szabadon hozzáférhető.
Megváltozott vezetési feltételek - A tetőcsomagtartó box és a tartalma módosíthatja a gépjármű tapadását (oldalszél érzékenység, kanyarodási és fékezési tartás)!
Kövesse annak az országnak a közúti közlekedési szabályait, ahol vezet.
A box használatakor fontos a rakomány/poggyászok egyenletes elosztása:
ELŐRE: a csomagok/súlyok negyede, KÖZÉPRE: a csomagok/súlyok fele, HÁTRA: csomagok/súlyok negyede. Amikor bepakol a boxba, figyeljen arra, hogy a teher ne legyen magasabb a boksz belsejének magasságánál, ellenkező esetben a boxot nem lehet lecsukni, illetve károsodhat. A súlyos poggyászok a box aljába kerüljenek
Általános útmutatás Biztonsági okokból valamint a fogyasztás csökkentése érdekében érdemes levenni a tetőcsomagtartó boxott, ha nincs rá szükség. Ellenőrizze az autó teljes magasságát, miután felhelyezte a tetőcsomagtartót (például, amikor behajt a garázsba). Biztonsági okokból az utasoldalról pakolja ki- és be a tetőboxot. A csomagtartó felhelyezése után nem hajthat be egy automata autómosóba. A csomagtartó tisztításához használjon vizet és autósampont. Bármely más mosótermék kockázatot jelent a csomagtartó állagára. Teljes mértékben tilos a lefestése, ez negatívan módosíthatja a csomagtartó állagát. Nagyobb sebességnél a légellenállás süvítő zajt okozhat.

BG - <u>Obshta informatsiya i informatsiya za bezopasnost</u>
Razresheno natovarvane - Tryabva da se spazvat instruktsiite na proizvoditelya otnosno natovarvaneto na pokriva na prevoznoto sredstvo. Razreshenoto natovarvane se sùstoi ot nabor ot natovareni predmeti i teglo na prùtite na pokriva i kutiyata i **nikoga ne tryabva da se nadvishava**.
Maksimalno natovarvane na kutiyata: **55 Kg |** Teglo na kutiyata na pokriva: **9,10 Kg**
Tovarùt tryabva da ima vùzmozhno naĭ-niskiya tsentùr na tezhestta i da bùde razpredelen po tsyalata povùrkhnost na poda na kutiyata. Tryabva da ima vùzmozhnost da zatvorite kapaka na kutiyata bez nikoĭ usilie. V sluchaĭ na transportirane na predmeti s ostri rùbove e preporùchitelno da gi pokriete, za da izbegnete povreda na kutiyata.
Proverete kutiyata i neĭnoto fiksirane - Uverete se, che klyuchalkata na kutiyata e zatvorena. Proverete pravilnoto zakrepvane na prùtite na pokriva i kutiyata vednùzh sled kratko razstoyanie i sled tova na podkhodyashti intervali, v zavisimost ot pùtnata nastilka. Mda sùvetva da dùrzhite pod rùka instrumenti za montazh. Obùrnete vnimanie, ako avtomobilùt e bez nadzor, bagazhnikùt na pokriva e svobodno dostùpen.
Usloviyata za shofirane se promenikha - Pokrivnata kutiya i neĭniyat tovar mogat da promenyat povedenieto na pùtya na vashiya avtomobil (chuvstvitelnost kùm stranichen vyatùr, zavivane i spirane)!
Sledvaĭte pravilata za dvizhenie po pùtishtata na stranata, v koyato shofirate.
Obshti pokazaniya:
- Ot sùobrazheniya za bezopasnost i pestene na energiya e preporùchitelno da izvazhdate kutiyata, kogato ne e neobkhodima. Vzemete predvid uvelichenieto na obshtata visochina na prevoznoto sredstvo s kutiya (napr. kogato vlezete v kutiyata/garazha).
- Za da se izbegne po-golyamo povdigane, kutiyata tryabva da bùde fiksirana bez ùgùl na ataka v posokata na dvizhenie.
- Zarezhdaneto i raztovarvaneto na kutiyata tryabva da stava ot stranata na pùtnika ot sùobrazheniya za bezopasnost.
- Ne e razresheno vlizaneto v sùorùzhenie za avtomatichno prane. Pochistvaneto na kutiyata mozhe da se izvùrshi s voda, dobavena s avtoshampoan. Vsichki ostanali pochistvashtite produkti mogat da povliyayat neblagopriyatno na teksturata na kutiyata. Sùshto taka e zabraneno boyadisvaneto na kutiyata (kùdeto ne e izrichno posocheno), tùĭ kato tova zasyaga otritsatelno vùrkhu negovata konsistentsiya.

PT - <u>Informações gerais e de segurança</u>
Carga admissível - As instruções do fabricante relativas à carga no tejadilho do veículo devem ser cumpridas. A carga permitida é composta por todos os objetos carregados, o peso das barras de suporte e da caixa e nunca deve ser excedida.
Max. caixa de carga: **55 Kg |** Peso da caixa do telhado: **9,10 Kg**
A carga deve ter o centro de gravidade mais baixo possível e ser distribuída por toda a superfície da caixa e depois fixada com as duas correias. Deve ser possível fechar a tampa da caixa sem qualquer esforço. No caso de transporte de objetos com bordas afiadas, é aconselhável cobri-los para evitar danos à caixa.
Marque a caixa e sua fixação - Certifique-se de que a caixa de bloqueio está fechado. Verifique a fixação correta das barras de suporte e da caixa pela primeira vez após uma curta viagem e, em seguida, em intervalos apropriados, dependendo da superfície da estrada. É aconselhável manter as ferramentas de montagem à mão. Tenha cuidado se o veículo estiver desacompanhado, o porta-bagagens é livremente acessível.
Condições de condução modificadas - A caixa do tejadilho e a sua carga podem alterar a aderência à estrada do seu veículo (sensibilidade lateral ao vento, curvas e travagens)!
Siga as regras de trânsito do país onde você está dirigindo.
General
- Por razões de segurança e de poupança de energia, é aconselhável remover a caixa quando não estiver a ser utilizada. Tenha em conta o aumento da altura total do veículo com a caixa (p. ex., ao entrar na garagem/garagem).
- A fim de evitar um aumento da capacidade de carga, a caixa deve ser fixada sem um ângulo de incidência no sentido do curso.
- o carregamento e o descarregamento da caixa devem estar no lado do passageiro por razões de segurança.
- Não é permitido entrar numa máquina de lavar automática. A limpeza da caixa pode ser efectuada com água enriquecida com champô para automóvel. Todos os outros produtos de limpeza podem alterar negativamente a consistência da caixa. Também é proibido pintar a caixa (a menos que expressamente indicado), pois afeta negativamente sua consistência.

Avisos de segurança - Nota sobre as funções de vedação (possível vazamento durante a limpeza com jatos de água e pressão de vapor, desempenho à prova de vazamento durante a condução). Estas instruções de utilização devem ser entregues a outros utilizadores aquando da entrega do porta-bagagens. O porta-bagagens é projetado para que não cause danos ao veículo após a instalação e uso adequados. A montagem deve ser realizada de acordo com as instruções de uso. Todas as juntas e conexões aparafusadas entre os suportes de base e as peças montadas devem ser verificadas quanto à aderência antes de cada viagem e, se necessário, reservadas. Após as pausas de condução, durante as quais o veículo com o porta-bagagens permaneceu desacompanhado, é necessário verificar a solidez e a funcionalidade de todo o porta-bagagens e hardware de carga livremente acessíveis (verificar se há influências externas prejudiciais). A montagem deve ser realizada de acordo com as instruções de uso. Todas as vezes que os porta-bagagens forem remontados no tejadilho do veículo e após cada nova carga no porta-bagagens, verifique pela primeira vez se o porta-bagagens e a carga estão firmemente fixados após um curto período de viagem (máximo 30 minutos em estrada acidentada ou 50 km em estrada normal) e reservado, se necessário. Em especial durante viagens mais longas, as ligações roscadas entre o porta-bagagens e o tejadilho do veículo devem ser verificadas regularmente, mas não mais de 500 km, para fixação firme e reservadas, se necessário. Em estradas acidentadas, uma inspeção da conexão aparafusada deve ser repetida após 2 horas de viagem, respectivamente. Observe que o desempenho de condução muda dependendo da carga transportada. Devem evitar-se, sempre que possível, travagens bruscas, arranques bruscos e curvas rápidas. A velocidade deve ser adaptada a condições objetivas, como condição da estrada, superfície da estrada, condições laterais do vento, níveis gerais de tráfego, etc. durante o transporte de objetos no telhado. Recomenda-se uma velocidade adequada.

Prodotto da
Manufactured by
Art Plast S.p.A.
Viale Papiniano, 44
20123 MILANO - IT
www.artplast.it

RACCOLTA DIFFERENZIATA
Verifica le disposizioni del tuo comune.

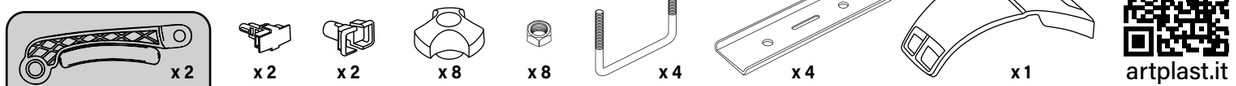
SACCHETTO E FILM	ETICHETTA ADESIVA	ISTRUZIONI	SCATOLA	PROTEZIONI DI POLISTIROLO
LDPE 4	PAP 22	PAP 22	PAP 20	PS 6
PLASTICA	CARTA	CARTA	CARTONE	PLASTICA

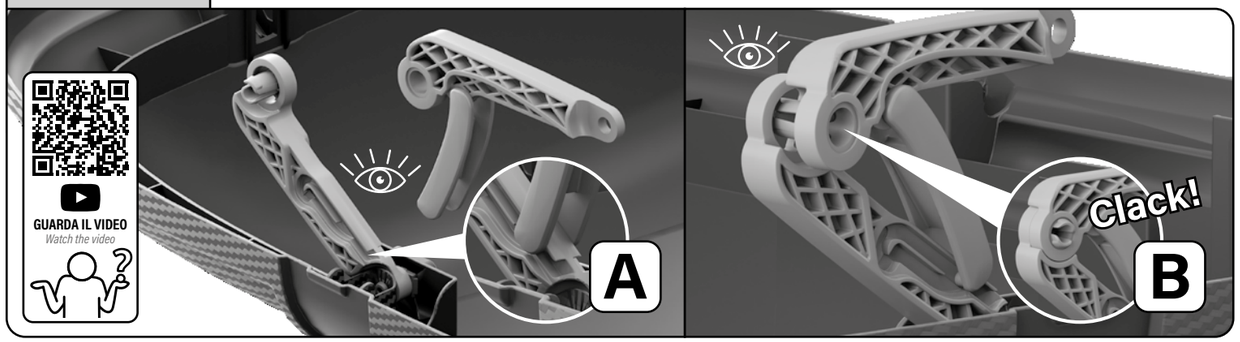
FR: TRIEZ RÉEMPLOYEZ RECYCLEZ — ASSOCIATION ou DISTRIBUTEUR ou DÉCHÈTERIE
Adresses sur quefairedemesdechets.fr

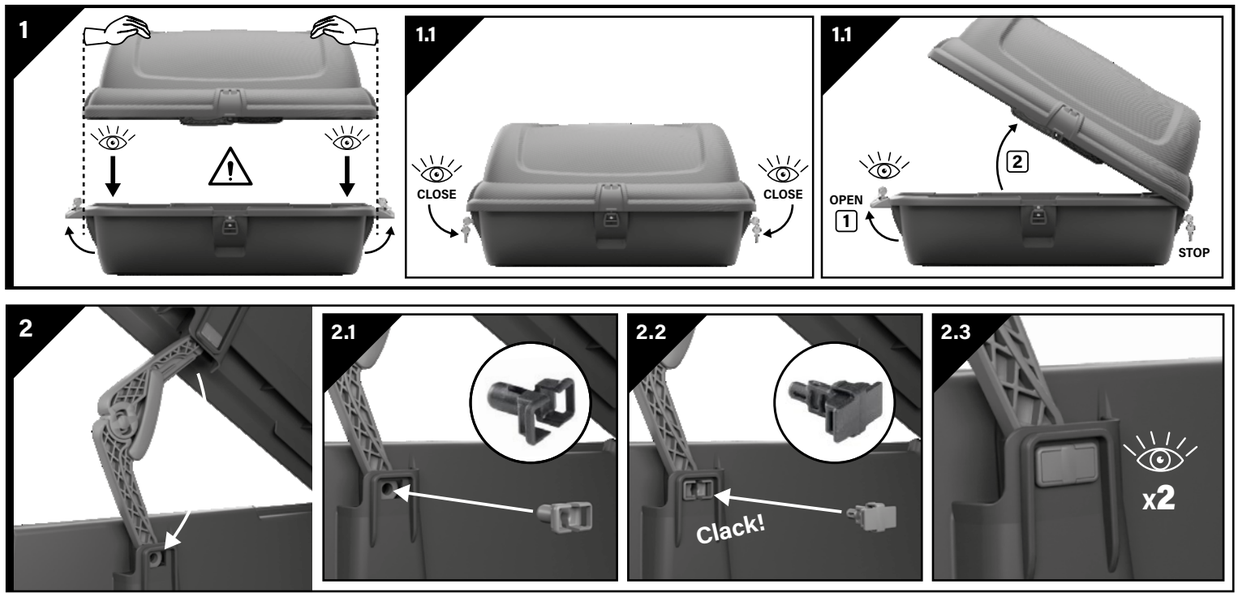
Art. BA270/PA/DS
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
Instructions for the assembly

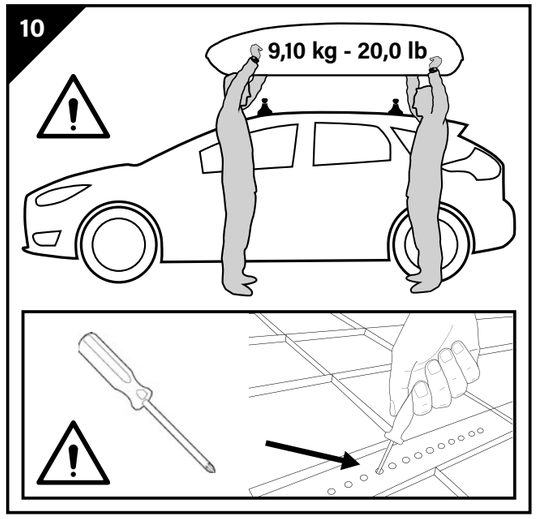
CITY CRASH TEST
CRASH TEST APPROVED

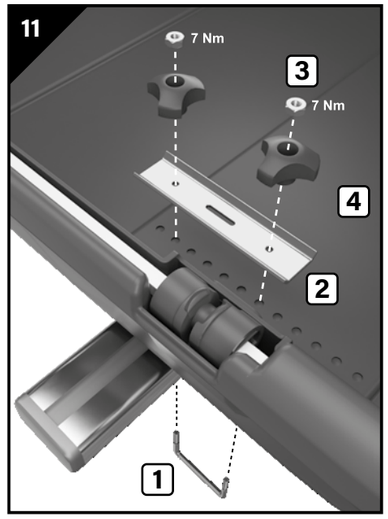
artplast.it

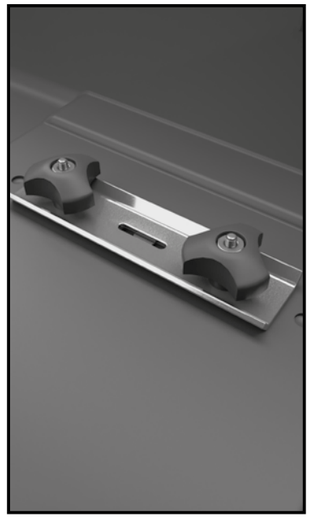






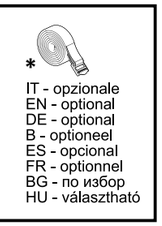


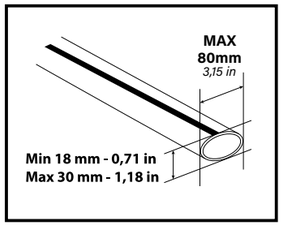


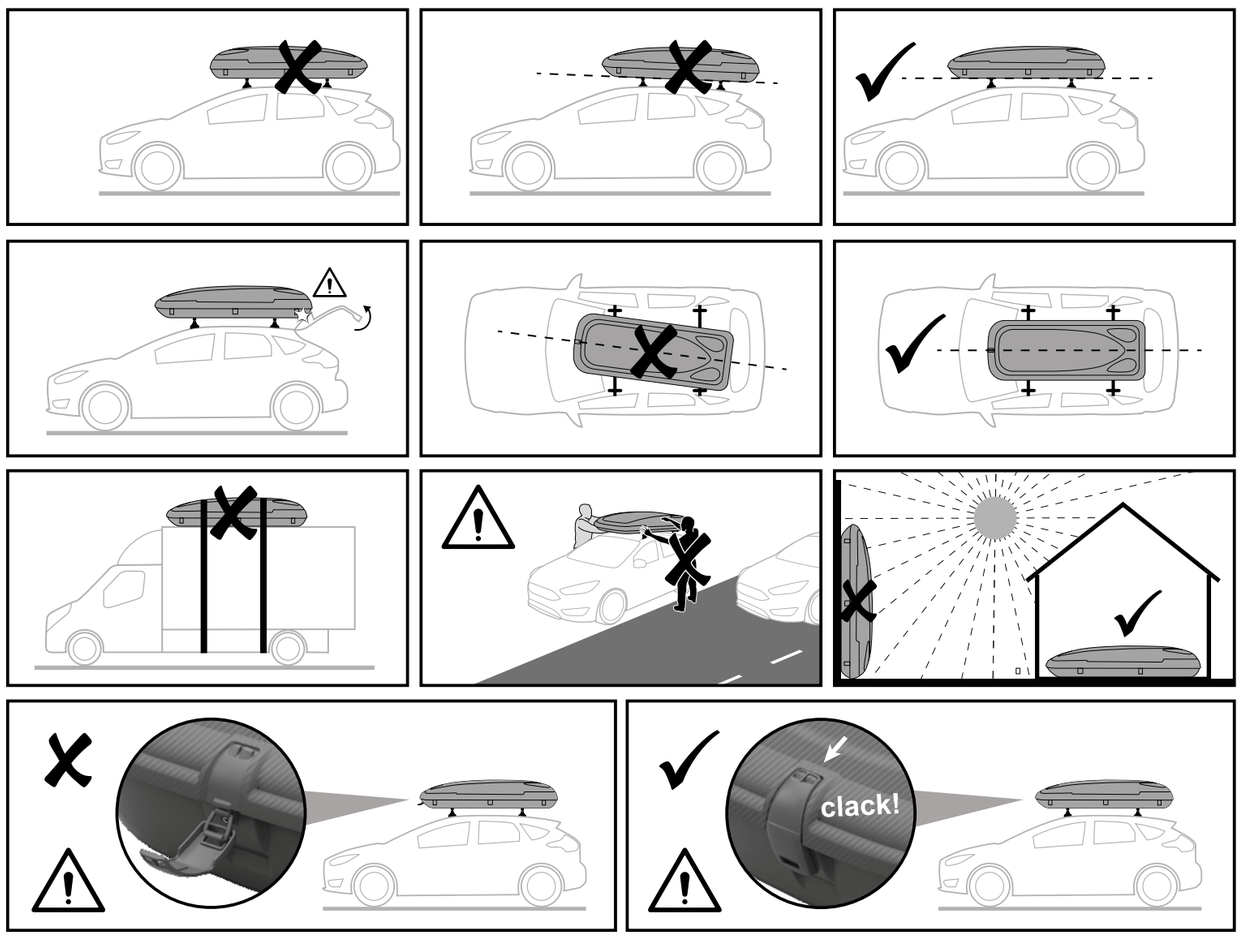


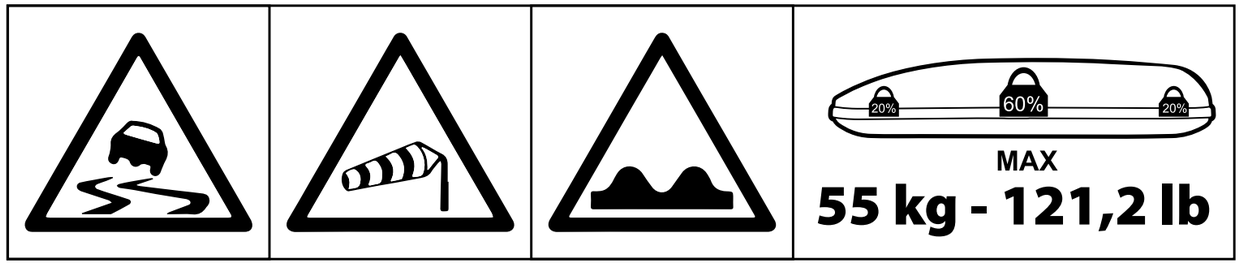
ISTRUZIONI PER L'USO

Instructions for use









AVVERTENZE

Warnings

IT - Indicazioni generali e per la sicurezza

Carico consentito - Sono da rispettare le indicazioni del costruttore per quanto riguarda il carico sul tetto del veicolo. Il carico consentito è costituito dall'insieme degli oggetti caricati, dal peso proprio delle barre portatutto e del box e **non deve mai essere superato**.

Carico max. del box: **55 Kg** - Peso del box tetto: **9,10 Kg**

Il carico dovrebbe avere il baricentro più basso possibile ed essere distribuito su tutta la superficie del piano del box e quindi fissato con le due cinghie. Si deve poter chiudere il coperchio del box senza alcuno sforzo. Nel caso di trasporto di oggetti con spigoli vivi si consiglia la loro copertura per evitare danni al box.

Controllo del box e del suo fissaggio - Assicuratevi che la serratura del box sia chiusa. Controllate il fissaggio corretto delle barre portatutto e del box una prima volta dopo un breve percorso ed in seguito ad intervalli opportuni, dipendenti dal fondo stradale. Si consiglia di tenere a portata di mano gli attrezzi di montaggio. Prestare attenzione se il veicolo è incustodito, il portapacchi è liberamente accessibile.

Condizioni di guida modificate - Il box tetto ed il suo carico possono modificare la tenuta di strada del vostro veicolo (sensibilità al vento laterale, tenuta in curva ed in frenata)!

Seguire le norme sulla circolazione stradale del paese in cui si circola.

Indicazioni generali

- Per questioni di sicurezza e di risparmio di consumo si consiglia di togliere il box quando non serve. Tenete conto dell'aumento dell'altezza totale del veicolo con il box (p.e. quando entrate nel box/garage).
- Per evitare una maggiore portanza occorre fissare il box senza angolo di incidenza in direzione di marcia.
- Il carico e lo scarico del box dovrebbe avvenire dal lato passeggero per questioni di sicurezza.
- Non è consentito l'ingresso in un impianto di lavaggio automatico. La pulizia del box può essere effettuata con acqua addizionata di shampoo per auto. Tutti gli altri prodotti di pulizia possono modificare negativamente la consistenza del box. Inoltre è vietata la verniciatura del box (ove non espressamente indicato) in quanto influisce negativamente sulla sua consistenza.

Avvertenze di sicurezza - Nota sulle funzioni a tenuta (possibili perdite durante la pulizia con getti d'acqua e pressione del vapore, prestazioni a tenuta durante la guida). Queste istruzioni per l'uso devono essere consegnate ad altri utenti in caso di consegna del portapacchi. Il portapacchi è progettato in modo tale da non provocare danni al veicolo dopo il corretto montaggio e utilizzo. Il montaggio deve essere eseguito secondo le istruzioni per l'uso. Tutte le giunzioni e i collegamenti imbullonati tra i supporti di base e le parti montate devono essere controllati per verificarne l'aderenza prima di ogni viaggio e, se necessario, riserrati. Dopo le pause di guida, durante le quali il veicolo con portapacchi è rimasto incustodito, è necessario controllare la solidità e la funzionalità di tutti i fissaggi liberamente accessibili del portapacchi e del carico (controllo per influssi esterni dannosi). Il montaggio deve essere eseguito secondo le istruzioni per l'uso. Ogni volta che i portapacchi vengono rimontati sul tetto del veicolo e dopo ogni nuovo carico sul portapacchi, controllare per la prima volta che il portapacchi e il carico siano fissati saldamente dopo un breve tempo di viaggio (massimo 30 minuti su strada sconnessa o 50 km su strada normale) e riserrato, se necessario. In particolare durante i viaggi più lunghi, i collegamenti a vite tra il portapacchi e il tetto del veicolo devono essere controllati a intervalli regolari, ma non oltre 500 km, per un fissaggio saldo e riserrati, se necessario. Su strade sconnesse, un'ispezione della connessione bullonata deve essere ripetuta rispettivamente dopo 2 ore di viaggio. Si noti che le prestazioni di guida cambiano a seconda del carico trasportato. Frenate improvvise, partenze brusche e curve veloci devono essere evitate ove possibile. La velocità deve essere adattata alle condizioni oggettive come lo stato della strada, il manto stradale, le condizioni del vento laterale, i livelli generali di traffico ecc. durante il trasporto di oggetti sul tetto. Si consiglia una velocità adeguata.

EN - General Safety Instructions

Admitted load - Comply with the manufacturer's instructions as for the car roof load. The admitted load consists of the loaded objects, the carrier and the box weight, never to overcome.

Admitted load: **55 Kg** - Roof box weight: **9,10 Kg**

Reference to the fact that the load shall be secured against slippage, the load centre of gravity must be as low as possible, spread on the entire box surface, then fitted by means of the two available belts. The box cover is to be suitably closed. When moving objects with sharp edges, it would be advisable to cover them as to avoid possible damages to the box.

Box and Its fitting control - Check that the box lock is closed.

Check the correct carrier and box fitting, first of all after a short drive, and then at suitable intervals, according to the road conditions. It is advisable to have everything necessary within reach. Pay attention if the vehicle is unattended, the roof rack is freely accessible.

Modified driving conditions - The roof box and its load can modify the car road holding (lateral wind sensitivity, bending and braking holding)!

Follow the road traffic regulations of the country in which you are driving.

General instructions

- For safety reasons and to save in terms of consumptions, it is advisable to remove the box when it is not used.
- Check the car total height when the box is fitted (for example when entering into the garage).
- To avoid a higher lift, fit the box without cast in the ride direction.
- For safety reasons, remove the box from the passenger side.
- t is not possible to enter an automatic washing system when the box is fitted. Clean the box using water added with car shampooing. Any different washing product, risks of negatively affecting the box consistence. It is absolutely forbidden to paint the box not to negatively affecting the box consistence.

Safety notes - Note on leakproof functions (possible leaks when cleaning with water jets and with steam pressure, leakproof performance during driving). These instructions for use shall be handed over to other users if handing over the roof rack. The roof rack is designed so that no damage to the vehicle can result after proper assembly and use. The assembly shall be carried out according to the instructions for use. All bolted joints and connections between the base carriers and mounted parts shall be checked for firm fit before each journey and retightened, if necessary. After driving breaks, in which the vehicle with roof rack has been left unattended, all freely accessible attachments oft he roof rack and the load should be checked for strength and functionality (inspection for damaging external influence). The assembly shall be carried out according to the instructions for use. Each time roof racks are reassembled on the vehicle roof and after each new load on the roof rack, the roof rack and load shall be checked for firm attachment for the first time after a short travel time (maximum 30 minutes on rough road or 50 km on normal road) and retightened, if necessary. In particular during longer drives, the bolted joints between the roof rack and vehicle roof shall be checked for firm attachment at regular intervals – but no later than 500 km – and retightened, if necessary. On rough roads, an inspection of the bolted connection shall be repeated after 2 hours travel respectively. Note that the driving performance changes depending on the load transported. Sudden braking, abrupt starting off and rapid cornering shall be avoided where possible. The speed shall be adapted to the objective conditions such as road state, road surfacing, side wind conditions, general traffic levels etc. when transporting items on the roof. A guide speed is recommended.

ES - Indicaciones generales y para la seguridad

Carga permitida - Hay que respetar las indicaciones del fabricante con respecto a la carga en el techo del vehículo. La carga permitida está formada por el conjunto de los objetos cargados, por el peso propio del portatodo y del box y **nunca tiene que ser superado**.

Carga permitida: **55 Kg** - Peso del box techo: **9,10 Kg**

La carga tendría que tener el baricentro lo más bajo posible y estar distribuida encima sobre toda la superficie del plano del box y estar fijado con las dos correas. La tapa del box se tiene que poder cerrar sin ningún esfuerzo. En caso de transporte de objetos con aristas agudas, se aconseja taparlas para evitar daños al box.

Control del box e de su fijación - Asegurarse de que la cerradura del box esta cerrada. Controlar la correcta fijación del portatodo y del box una primera vez después de un breve recorrido y luego a intervalos oportunos, según la condición de la calzada, se aconseja tener al alcance las herramientas de montaje. Preste atención si el vehículo está desatendido, la baca es de libre acceso.

Condiciones de conducción modificadas - ¡El box techo y su carga pueden modificar estabilidad de su vehículo (sensibilidad al viento lateral, estabilidad en curva y al frenar)!

Respete las normas de tráfico por carretera del país por el que conduce.

Indicaciones generales

- Por cuestiones de seguridad y de ahorro de consume, se aconseja remover al box cuando no sirve.
- Hay que tener en cuenta el aumento de la altura total del vehículo con el box (por ej. cuando se entra en el garaje).
- Para evitar una mayor sustentación hay que fijar el box sin ángulo de incidencia en dirección de marcha.
- La carga y la descarga del box tendrían que ser efectuadas por el lado pasajero por cuestiones de seguridad.
- No está consentida la entrada en una instalación de lavado automático. La limpieza del box se puede efectuar con agua y champú para coches. Todos los demás productos de limpieza pueden modificar negativamente la consistencia del box. Además, está prohibido barnizar el box ya que esto influye negativamente sobre su consistencia.

DE - DIN 75302: SicherheitshInwelse und allgemeine Informationes ISafety Instructionsl

Zulässige Dachlast - Beachten Sie bitte die Angaben des Fahrzeugherstellers über die zulässige Dachlast. Die zulässige Dachlast setzt sich aus der Beladung, dem Eigengewicht des Dachlastträgers und der Dachbox zusammen und darf nie **überschritten** werden.

Zulässige Tragfähigkeit: **55 Kg** - Gewicht der Box Dach: **9,10 Kg**

Die Beladung sollte mit möglichst niedrigem Schwerpunkt gleichmäßig auf die Ladefläche in der Box verteilt und mit Zurrgurten befestigt sein. Beachten Sie unbedingt, dass sich die Haube der Dachbox immer ohne Kraftanstrengung schließen lassen muß! Bei Transport von Gegenständen mit spitzen Kanten, sollten diese Kanten abgedeckt werden um Beschädigungen der Box zu vermeiden.

Kontrolle der Dachbox und der Befestigung - Vergewissern Sie sich, daß die Verschlüsse der Dachbox geschlossen sind.

Kontrollieren Sie bitte nach kurzer Fahrstrecke erstmals und in angemessenen Zeitabständen, abhängig von der Fahrbahn, erneut die Dachlastträger - und Dachboxbefestigung. Hierzu sollten Sie, sofern benötigt, das Montagewerkzeug in Griffweite mit sich führen. Achtung, wenn das Fahrzeug unbeaufsichtigt ist, ist der Dachgbox frei zugänglich.

Verändertes Fahrverhalten - Auf Grund der Dachbox und der Beladung kann sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs (Seitenwin-dempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten) ändern!

Beachten Sie die Straßenverkehrsordnung des Landes, in dem Sie fahren.

Allgemeines

- Aus Sicherheitsgründen und auf Grund der Energieeinsparung sollte die Dachbox bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.
- Beachten Sie die durch die Beladung veränderte Gesamthöhe des Fahrzeugs (speziell bei der Einfahrt in Garagen).
- Die Dachbox ist zur Vermeidung erhöhter Auftriebskräfte in Fahrtrichtung ohne Anstellwinkel zu montieren.
- Das Be - und Entladen der Dachbox sollte aus Sicherheitsgründen möglichst von der Beifahrerseite aus erfolgen.
- Die Einfahrt in eine automatische Waschanlage mit montierter Dachbox ist nicht zulässig. Die Box kann mit Wasser, Zusatz von Auto-Shampoo, gereinigt werden. Alle anderen Reinigungsmittel können die Festigkeit de Dachbox negativ beeinflussen. Ebenso kann die Lackierung der Box die Festigkeit der verwendeten Werkstoffe negativ beeinflussen und ist somit nicht zulässig.

Sicherheitshinweise - Hinweis zu Dichtfunktionen (mögliche Undichtigkeiten beim Reinigen mit Wasserstrahl und mit Dampfdruck, auslaufsicheres Verhalten während der Fahrt). Diese Gebrauchsanweisung ist anderen Benutzern bei Übergabe des Dachträgers auszuhändigen. Der Dachträger ist so konstruiert, dass bei sachgemäßer Montage und Verwendung keine Schäden am Fahrzeug entstehen können. Die Montage erfolgt gemäß Gebrauchsanweisung. Alle Schraubverbindungen und Verbindungen zwischen Grundträgern und Anbauteilen sind vor jeder Fahrt auf festen Sitz zu prüfen und ggf. nachzuziehen. Nach Fahrpausen, in denen das Fahrzeug mit Dachträger unbeaufsichtigt gelassen wurde, sind alle frei zugänglichen Befestigungen des Dachträgers und der Ladung auf Festigkeit und Funktion zu prüfen (Prüfung auf schädliche äußere Einwirkung). Die Montage erfolgt gemäß Gebrauchsanweisung. Bei jeder erneuten Montage von Dachträgern auf dem Fahrzeugdach und nach jeder neuen Beladung des Dachträgers sind Dachträger und Beladung nach kurzer Fahrzeit (maximal 30 Minuten bei Schlechtweg oder 50 km auf normaler Straße) erstmalig auf festen Sitz zu prüfen und ggf. nachgezogen werden. Insbesondere bei längeren Fahrten sind die Schraubverbindungen zwischen Dachträger und Fahrzeugdach in regelmäßigen Abständen – spätestens jedoch nach 500 km – auf festen Sitz zu prüfen und ggf. nachzuziehen. Auf unebenen Straßen ist eine Überprüfung der Schraubverbindung nach jeweils 2 Stunden Fahrt zu wiederholen. Beachten Sie, dass sich die Fahrleistung je nach transportierter Last ändert. Plötzliches Bremsen, abruptes Anfahren und schnelle Kurvenfahrten sind nach Möglichkeit zu vermeiden. Beim Transport von Gegenständen auf dem Dach ist die Geschwindigkeit den objektiven Bedingungen wie Straßenzustand, Straßenbelag, Seitenwindverhältnissen, allgemeinem Verkehrsaufkommen usw. anzupassen. Eine angemessene Fahrgeschwindigkeit wird empfohlen.

NL - Algemene informatie en veiligheidsvoorschriften

Toegelaten daklast - Gelieve de regels i.v.m. de toegelaten daklast, door de voertuigfabrikant voorgeschreven te respecteren. De toegetaten daklast bestaat uit de bagage, de drager en de koffer en deze mag